

Index of Main Subjects  
in the *Zhouyi cantong qi* 周易參同契

Fabrizio Pregadio

NOTE: This is one of three appendixes found in Fabrizio Pregadio, *The Seal of the Unity of the Three: A Study and Translation of the Cantong qi, the Source of the Taoist Way of the Golden Elixir* (Golden Elixir Press, 2011). References are to section numbers in the translation found in this book.

\* \* \*

- 1 (*yi* 一), 22  
3 and 5 (*sanwu* 三五), *see* Three Fives  
6 (*liu* 六), 7 (*qi* 七), 8 (*ba* 八), and 9 (*jiu* 九), 55
- abyss (*yuan* 淵), 24, 58  
altar (*yan* 壇), 26, 74  
alum (*fan* 礬), 36  
Armil (*ji* 璣), 50  
artisan (*gong* 工), 2  
Assistant (*fu* 輔), 15  
August Ultimate (*huangji* 皇極), 47  
autumn (*qiu* 秋), 3, 51, 79; *see also* four seasons  
Autumn Stone (*qiusbi* 秋石), 42
- badou* 巴豆 (croton seeds), 67  
Being (*you* 有), *see* Non-being and Being  
“being of the same kind” (*tonglei* 同類), 35, 36, 80  
bellows and nozzles (*tuoyue* 橐籥), 1  
bells and pitch-pipes (*zhonglü* 鍾律), 12; *see also* pitch-pipes  
Bian Que 扁鵲, 67  
*bing* 丙 (celestial stem), 13  
bit and bridle (*xianpei* 銜轡), 2; *see also* chariot

- black (*bei* 黑), 7, 22, 56, 72, 79
- Bo ䷗, 51
- Book of Changes* (*Yi[jing]* 易[經]), 9, 28, 29, 83, 84, 86; *see also* Judgements; Sequence; Statements on the Lines; Ten Wings
- brain (*nao* 腦), 82
- Breath, or breaths (*qi* 氣), 13, 21, 39, 40, 47, 51, 57, 58, 60, 64, 69, 75, 77, 80; ingestion of, 26; *see also* Essence and Breath; Spirit and Breath; Yang Breath
- calendar (*li* 曆), 2, 87
- Cantong qi* 參同契, 37, 38, 76, 83, 86, 87
- Celestial Net (*tiangan* 天罡), 73
- celestial stems (*tiangan* 天干), *see* *bing*; *ding*; *geng*; *gui*; *jia*; *ren*; *wu* and *ji*; *xin*; *yi*
- Central Land (*zhongzhou* 中洲), 27
- Central Palace (*zhonggong* 中宮), 7
- ceruse (*hufen* 胡粉), 34
- chalcantinite (*shidan* 石膽), 36
- chariot (*yu* 輿), 43; *see also* bit and bridle; hub and axle; wheel and spokes
- charioteer (*yu* 御), 2; *see also* chariot
- Chart of the [Yellow] River* (*Hetu* 河圖), 14
- chen* 辰 (earthly branch), 3
- child (*zi* 子), 23, 32, 62; *see also* daughter; infant; son
- chou* 丑 (earthly branch), 51
- colors, *see* black; green; red; vermilion; white; yellow
- compass (*gui* 規), 58; and square (*ju* 矩), 2, 49, 61
- Confucius (Fuzi 夫子, Kongzi 孔子, Zhongni 仲尼), 11, 37, 67
- constellations, *see* Assistant; Dipper; Literary Glory; River's Drum; Terrace; Upholder of the Law
- copper (*tong* 銅), 36
- Dao 道, or Way, 5, 17, 22, 27, 36, 38, 41, 42, 49, 52, 54, 55, 60, 61, 65, 66, 76, 82, 84; *see also* Way of Heaven; Way of Yin and Yang
- Dark Ditch (*xuangou* 玄溝), 77
- Dark Warrior (*xuanwu* 玄武), 74
- daughter (*nü* 女), 72; *see also* child
- Dazhuang ䷗, 51
- death, 26, 32, 40, 53, 69
- demons (*gui* 鬼, *guiwu* 鬼物), 26, 32, 74, 88
- ding* 丁 (celestial stem), 13
- Dipper (*dou* 斗), constellation, 12, 26, 51, 77; lunar lodge, 49

- dragon (*long* 龍), 13, 43, 49, 68, 82; *see also* Dragon and Tiger; Green Dragon  
 Dragon and Tiger (*longhu* 龍虎), 42, 64, 72, 73; *see also* dragon; Green  
 Dragon; White Tiger
- Dui ☱, 13, 29, 49, 58, 79
- Dun ☱, 51
- earthly branches (*dizhi* 地支), *see chen; chou; hai; mao; shen; si; wu; xu; yin;*  
*you; zi*
- ebb and flow (*xiaoxi* 消息), 5, 12, 45, 52
- eight minerals (*bashi* 八石), 32, 87
- Eight Sirs (Bagong 八公), 74
- eight trigrams (*bagua* 八卦), 14, 37
- Elixir, *see* Reverted Elixir
- emptiness (*kong* 空, *xu* 虛), 5, 31, 85; *see also* Great Emptiness; Empty Non-  
 being
- Emptiness (*xu* 虛), lunar lodge, 73
- Empty Non-being (*xuwu* 虛無), 18, 43, 59
- equinoxes (*erfen* 二分), 46
- Essence (*jing* 精), 10, 16, 22, 29, 32, 51, 63, 64, 66, 69, 72, 73; and Breath (*qi*  
 氣), 43, 53, 55; and radiance (*guang* 光), 7, 30, 49; and Spirit (*shen* 神), 61,  
 75, 87; *see also* Original Essence
- Extension (*zhang* 張), 79
- fangzhu* 方諸 mirror, 57
- father (*fu* 父), 12, 32, 62, 72; and mother (*mu* 母), 1, 66
- Fire (*huo* 火), one of the five agents, 32, 39, 41, 55, 63, 68, 71, 72, 82; element  
 in nature, 27, 35, 41, 57, 69, 80; for heating the Elixir, 30, 34, 36, 40, 74, 78,  
 84; *see also* five agents
- firm and yielding (*gangrou* 剛柔), 3, 7, 43, 47, 51, 55, 69, 73
- First Tripod (*diyiding* 第一鼎), 79; *see also* Nine Tripods
- five agents (*wuxing* 五行), 3, 16, 41, 47, 55, 63, 66, 72, 82; *see also* Fire; Metal;  
 Soil; Water; Wood
- five inner organs (*wunei* 五內), 33; *see also* five viscera
- five metals (*wujin* 五金), 22
- five minerals (*wushi* 五石), 36
- five viscera (*wuzang* 五臟), 56; *see also* five inner organs
- Flowing Pearl of Great Yang (*taiyang liuzhu* 太陽流珠), 28, 32, 62
- Forbidden Gates (*jinmen* 禁門), 62
- four seasons (*sishi* 四時), 3, 7, 33, 47; *see also* autumn, spring, summer,  
 winter
- Fu ☱, 12, 51, 52

- Fu Xi 伏羲, 37  
 furnace (*lu* 爐), 28, 39, 51, 74, 84
- Gen ䷋, 13, 29, 49  
*geng* 庚 (celestial stem), 13  
 gnomon (*libiao* 立表), 14, 51  
 gold (*jin* 金), 30, 33  
 Golden Flower (*jinhua* 金華), 22, 42, 62  
 Golden Sand (*jinsha* 金砂), 33  
 Gou ䷔, 51  
 government, 15  
 Great Emptiness (*taixu* 太虛), 82; *see also* emptiness  
 Great Mystery (*taixuan* 太玄), 34, 85; *see also* Mystery  
 Great One (*Taiyi* 太一), 27, 74; *see also* One  
 Great Peace (*taiping* 太平), 47  
 Great Regulator (*dali* 大呂), 51  
 Great White (*taibai* 太白, Venus), 64  
 green (*qing* 青), 7, 72  
 Green Dragon (*qinglong* 青龍), 28, 79; *see also* dragon; Dragon and Tiger  
 “green liquid” (*cangye* 蒼液), 78  
 Guai ䷥, 51  
 Guan ䷌, 51  
*gui* 癸 (celestial stem), 13
- hai* 亥 (earthly branch), 3  
 Hall of Light (*mingtang* 明堂), 17  
 Head (*kuai* 魁), 73; and Handle (*bing* 柄), 15  
 heart (*xin* 心), 14, 47, 57, 59, 72 (*li* 離), 81, 87  
 Heart of Heaven (*tianxin* 天心), 12  
 Heaven (*tian* 天), 11, 37, 38, 49, 69; and Earth (*di* 地), 4, 10, 14, 24, 30, 37, 48,  
 51, 63, 67, 69, 77; *see also* Heart of Heaven; Way of Heaven  
 Heavenly Charts (*tiantu* 天圖), 82  
 hexagrams, 1, 3, 9, 43, 44, 45, 51  
 host and guest (*zhu* 主 and *ge* 客, or *bin* 賓), 51, 64  
 Huai 淮 river, 77  
 Huainan zi, *see* Master Huainan  
 Huang Lao 黃老 (Yellow Emperor and Old Master, i.e., Laozi), 26, 84, 87  
 hub and axle (*guzhou* 轂軸), 1; *see also* chariot  
 humanity (*ren* 仁), 3, 45  
*hun* 魂 and *po* 魄, 28, 40, 53, 71, 82  
 husband and wife (*fufu* 夫婦, *fuqi* 夫妻), 32, 74; *see also* man and woman

- images (*xiang* 象), 4, 8, 14, 15, 55, 67, 77, 85  
 infant (*zi* 子), 82  
 inner contemplation (*neiguan* 內觀, or “inner observation,” *neishi* 內視), 26  
 inner observation (*neishi* 內視), *see* inner contemplation
- Jade-cog (*xun* 璇), 50  
*ji* 己 (celestial stem), *see wu* and *ji*  
*jia* 甲 (celestial stem), 13; *see also* six *jia*  
 Jiji ䷗, 3  
 Judgements (“Tuan” 象), of the *Book of Changes*, 14
- Kan ䷜, 58; and Li ䷝, 1, 4, 5, 7, 41, 43, 70; *see also* Li  
 kidneys (*shen* 腎), 72  
 kind (or type, or class, *lei* 類), 6, 23, 66, 70, 74  
 king (*wang* 王), 52, 77; *see also* kingdom; ruler  
 King Wen (Wenwang 文王, Zhou Wen 周文), 37, 67  
 kingdom (*guo* 國, *guojia* 國家), 17, 43; *see also* king  
 Kuaiji 會稽, 86  
 Kun ䷁, 13, 49; *see also* Qian and Kun  
 Kun ䷋, 11, 51, 52  
*langgan* 琅玕, 62, 78
- Laozi, *see* Old Master  
 lead (*qian* 鉛), 22, 34, 56, 82  
 Li ䷝, 58, 79; *see also* Kan and Li  
 life (*ming* 命), 53  
 light (*ming* 明, *guang* 光), 8, 18, 57, 70; *see also* Numinous Light  
 Lin ䷒, 51  
 lines, of trigrams or hexagrams, 4, 9, 14, 15, 50  
 Literary Glory (*wenchang* 文昌), 15  
 liver (*gan* 肝), 72  
 lunar lodges (*xiu* 宿), 15; *see also* Dipper; Emptiness; Extension; Net;  
 Pleiades; Rooftop; Room; Winnowing Basket  
 Lovely Maid of the River (*heshang chanyü* 河上姮女), 68  
 lungs (*fei* 肺), 72  
 Luxuriant (*ruibin* 蕤賓), 51
- magnetite (*ci* 磁), 36  
 male and female, or masculine and feminine (*pinmu* 牝牡, *xiongci* 雄雌), 1,  
 10, 43, 48, 69, 70, 74, 77, 87; *see also* man and woman  
 man and woman (*nannü* 男女), 55, 70, 71; *see also* male and female; husband  
 and wife

- mao* 卯 (earthly branch), 51, 64, 73, 79  
 marking-cord and plumb-line (*shengmo* 繩墨), 2, 47  
 masculine and feminine, *see* male and female  
 Master Huainan (Huainan [zi] 淮南[子]), 42, 74  
 Meng 蒙, 3, 45  
 mercury (*hong* 汞), 36; *see also* quicksilver  
 Metal (*jin* 金), 21, 22, 23, 31, 32, 34, 39, 41, 55, 63, 71, 72; *see also* five agents  
 metals, *see* minerals and metals  
 mica (*yunmu* 雲母), 36  
 minerals and metals, *see* alum; ceruse; chalcantite; copper; gold; lead;  
     magnetite; mercury; mica; quicksilver; sal ammoniac; sulphur  
*ming* 命, *see* life  
 month's last day (*hui* 晦) and first day (*shuo* 朔), 3, 10, 31, 41, 48, 51, 70  
 Moon, *see* Sun and Moon  
 mother (*mu* 母), 12, 23, 31, 62, 72; *see also* father and mother  
 Mount Zeng (*zengshan* 甑山), 78  
 movement and quiescence (*dongjing* 動靜), 3, 14, 18, 25, 47, 54, 58, 71  
 Mystery (*xuan* 玄), 22, 75, 82; *see also* Great Mystery  
  
 nature (*xing* 性), 31, 32, 33, 34, 36, 39, 53, 63, 71, 87; and qualities (*qing* 情),  
     41, 49, 54, 62, 82, 83, 84  
 Net (*bi* 畢), 49  
 Nine Capitals (*jiudu* 九都), 26  
 Nine Tripods (*jiuding* 九鼎), 75; *see also* First Tripod  
 nine-and-one (*jiuyi* 九一), 26  
 nodes (*jie* 節), 3, 13, 14, 40, 44  
 Non-being and Being (*wu* 無 and *you* 有), 5, 21; *see also* emptiness; Empty  
     Non-being  
 Northern Dipper, *see* Dipper  
 Numinous Light (*shenming* 神明), 6, 22, 48, 81; *see also* Light  
 Numinous Trunk (*lingzhu* 靈株), 18  
  
 Old Master (Lao[zi] 老[子]), 26, 84, 87  
 One (*yi* 一), 19, 63, 79, 82; *see also* Great One; Unity  
 Original Essence (*yuanjing* 元精), 14, 53; *see also* Essence  
  
 “passing through the viscera” (*lizang* 歷臟), 26  
 Pearl (*zizhu* 子珠), 18  
 Penghu 蓬壺, 25  
 Pi 霽, 51

- pitch-pipes (*lü* 律), 2, 12, 16; *see also* bells and pitch-pipes; Great Regulator; Luxuriant; Yellow Bell
- Pleiades (*mao* 昴), 49, 79
- Pole Star (*chenji* 辰極), 17
- “preserve and ingest” (*fushi* 伏食), 27, 33, 35, 61, 87
- punishment and virtue (*xingde* 刑德), 45, 51, 73; *see also* reward and punishment
- Pure Yang (*zhengyang* 正陽), 59, 79
- qi* 氣, *see* Breath
- Qian ☰, 13, 49; and Kun ☷, 1, 4, 11, 13, 14, 29, 43, 54, 82; *see also* Kun
- Qian ☰, 11, 51
- qualities, *see* nature and qualities
- quicksilver (*shuiyin* 水銀), 34; *see also* mercury
- Records of Fire (*huoji* 火記), 28, 38
- red (*chi* 赤), 7, 55, 72, 79
- Red-colored Gates (*chise men* 赤色門), 40
- Register (*lu* 籙) and Chart (*tu* 圖), 27
- ren* 壬 (celestial stem), 13
- Reverted Elixir (*huandan* 還丹), 33, 40, 41
- reward and punishment (*shangfa* 賞罰), 3; *see also* punishment and virtue
- righteousness (*yi* 義), 3, 45
- Rising Glimmer (*shaoyao* 招搖), 77
- River Chariot (*heche* 河車), 22
- River’s Drum (*hegu* 河鼓), 77
- Rooftop (*wei* 危), 73
- Room (*fang* 房), 79
- ruler (*jun* 君, *zhu* 主), 17, 44, 85; *see also* king
- sal ammoniac (*nao* 礶), 74
- Sand (*sha* 砂), 34
- Scale (*heng* 衡), 77
- Sequence (“Xu” 序), of the *Book of Changes*, 3
- sesame (*jusheng* 巨勝), 33
- Shaman Xian (Wu Xian 巫咸), 67
- shen* 申 (earthly branch), 45, 77
- si* 巳 (earthly branch), 3, 51
- six *jia* 六甲, 26; *see also* *jia*
- Soil (*tu* 土), 7, 32, 33, 71; *see also* five agents
- solstices (*erzhi* 二至), 46

- son (*zi* 子), 12, 72; *see also* child
- Sparkling Wonderer (*yinghuo* 熒惑 Mars), 64
- Spirit (*shen* 神), 8, 10, 21, 51, 59; and Breath (*qi* 氣), 25; *see also* Essence and Spirit; Yang Spirit; Yin Spirit
- spleen (*pi* 脾), 72
- spring (*chun* 春), 3, 79; *see also* four seasons
- square, *see* compass and square
- stars, *see* Armil; Head; Head and Handle; Jade-cog; Pole Star; Rising Glimmer; Scale
- Statements on the Lines (“Yaoci” 爻辭), of the *Book of Changes*, 3, 14, 37
- Stellar Sequence (*xingjin* 星紀), 77
- Su Qin 蘇秦, 74
- sulphur (*liuhuang* 硫磺), 36
- summer (*xia* 夏), 3, 46; *see also* four seasons
- Sun (*ri* 日), 3, 51; and Moon (*yue* 月), 3, 7, 8, 10, 13, 16, 28, 30, 31, 41, 53, 57, 70
- sundial (*guiying* 晷影), 77
- superior virtue and inferior virtue (*shangde* 上德 and *xiade* 下德), 20
- Tai ䷊, 51
- Tang 湯, 88
- Ten Wings (“Shiyi” 十翼), of the *Book of Changes*, 37
- Terrace (*tai* 台), 15
- “The Five Categories” (“Wu xianglei” 五相類), 83
- Three Fives, or 3 and 5 (*sanwu* 三五), 32, 49, 63, 69, 72, 79, 82
- three luminaries (*sanguang* 三光), 18, 75
- Three Powers (*sancai* 三才), 14
- tiger, *see* Dragon and Tiger; White Tiger
- toad (*chanchu* 蟾蜍) and hare (*tu* 兔), 13
- trigrams, *see* eight trigrams
- tripod (*ding* 鼎), 15, 28, 31, 78, 82
- True Man (*zhenren* 真人), 24, 33, 58, 82
- turtle and snake (*guishe* 龜蛇), 74
- “two eights” (*erba* 二八), 29
- Unity (*yi* 一), 55, 87; *see also* Great One; One
- Upholder of the Law (*zhifa* 執法), 17
- vermilion (*zhu* 朱), 24
- Vermilion Sparrow (*zhuque* 朱雀), 32, 78, 79



virtue (*de* 德), 11, 21, 27, 37, 45, 49, 51, 60, 70, 75, 87; *see also* punishment and virtue; superior virtue and inferior virtue

Wang Yang 王陽, 42

Water (*shui* 水), one of the five agents, 22, 23, 32, 39, 41, 55, 71, 72; element in nature, 27, 32, 34, 35, 41, 55, 57, 69, 71; *see also* five agents

water clock (*lou* 漏), 46, 78

Way of Heaven (*tiandao* 天道), 81, 85; *see also* Dao; Heaven

Way of Yin (*yindao* 陰道), 26

Way of Yin and Yang (*yinyang zhi dao* 陰陽之道), 2

Wei Ji 隄, 3

wheel (*lun* 輪) and spokes (*fu* 輻), 8, 51, 58; *see also* chariot

white (*bai* 白), 7, 22, 24, 55, 56, 62, 72, 79, 82

White Tiger (*baihu* 白虎), 28, 78, 79; *see also* Dragon and Tiger

Winnowing Basket (*ji* 箕), 49

winter (*dong* 冬), 3, 46, 78, 85; *see also* four seasons

Wood (*mu* 木), 63, 72; *see also* five agents

*wu* 午 (earthly branch), 3, 32, 51, 64, 73, 77, 79

*wu* 戊 and *ji* 己 (celestial stems), 7, 32, 72

*xin* 辛 (celestial stem), 13

*xing* 性, *see* nature

*xu* 戌 (earthly branch), 3, 45

Xun 巛, 13, 49

Yang 陽, 39, 85; *see also* Pure Yang, Yang Breath; Yang Spirit; Yin and Yang

Yang Breath (*yangqi* 陽氣), 13, 49, 51

Yang Spirit (*yangshen* 陽神), 53

*yangsui* 陽燧 mirror, 57

Yangzi river (Jiang 江), 77

*yege* 野葛 (elegant jessamine), 67

yellow (*huang* 黃), 72, 79

Yellow Bell (*huangzhong* 黃鍾), 51

Yellow Carriage (*huangyu* 黃輿), 39

Yellow Center (*huangzhong* 黃中), 19

Yellow Emperor (Huangdi 黃帝), 26, 42, 74, 84, 87

Yellow Sprout (*huangya* 黃芽), 22, 42, 68, 82

*yi* 乙 (celestial stem), 13

Yin and Yang 陰陽, 2, 4, 8, 10, 22, 41, 43, 44, 49, 51, 53, 57, 59, 69, 70, 72, 77, 79, 82; *see also* Yang

Yin Spirit (*yinsben* 陰神), 53

*yin* 寅 (earthly branch), 45, 51, 77

*you* 酉 (earthly branch), 64, 73, 79

Yu Yang 玉陽, *see* Wang Yang

Zhang Yi 張儀, 74

Zhen 震, 10, 13, 49, 79

Zhun 震, 3, 45

*zi* 子 (earthly branch), 3, 32, 45, 51, 64, 73, 77

TRADITIONS

FABRIZIO PREGADIO

The Seal of the Unity of the Three



A Study and Translation of the *Cantong qi*,  
the Source of the Taoist Way of the Golden Elixir

Golden Elixir Press

Fabrizio Pregadio

*The Seal of the Unity of the Three: A Study and Translation of the  
Cantong qi, the Source of the Taoist Way of the Golden Elixir*

Golden Elixir Press, 2011

324 pp., Paperback, US\$ 24.95 (list price)

ISBN 978-0-9843082-8-6

Visit the web page

Under an allusive poetical language and thick layers of images and symbols, the *Cantong qi* hides the exposition of a doctrine that has inspired a large number of works in the tradition of Internal Alchemy (Neidan). The text is concerned with three major subjects: Cosmology (the relation of the cosmos and the human being to the Dao), Taoism (the way of "non-doing"), and Alchemy, and joins them to one another into a single doctrine. In addition to a complete translation of the *Cantong qi*, this book contains explanations of each of its sections, notes on many of its verses, and a detailed introduction to its history and doctrines.